

C-378

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-378

An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of
maximum number of weeks: combined weeks of benefits)

FIRST READING, APRIL 30, 2009

MS. CHARLTON

C-378

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-378

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation du
nombre maximal de semaines : cumul général)

PREMIÈRE LECTURE LE 30 AVRIL 2009

M^{ME} CHARLTON

SUMMARY

This enactment amends the *Employment Insurance Act* in order to increase the maximum number of weeks in a benefit period when benefits and special benefits are combined.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'assurance-emploi* afin d'augmenter le nombre maximal de semaines d'une période de prestations dans le cas où il y a cumul de prestations et de prestations spéciales.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-378

PROJET DE LOI C-378

An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of maximum number of weeks: combined weeks of benefits)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation du nombre maximal de semaines : cumul général)

1996, c. 23

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, ch. 23

1. Subsection 8(2) of the *Employment Insurance Act* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (c), by adding “or” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(e) receiving benefits for any of the reasons mentioned in paragraph 12(3)(a), (b), (c) or 10 (d).

1. Le paragraphe 8(2) de la *Loi sur l'assurance-emploi* est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) elle recevait des prestations pour l'une des raisons prévues aux alinéas 12(3)a), b), c) ou d).

2. (1) Subsection 10(2) of the Act is replaced by the following:

2. (1) Le paragraphe 10(2) de la même loi 10 est remplacé par ce qui suit :

Length of benefit period

(2) The length of a benefit period is 52 weeks, except as otherwise provided in subsections (10) to (13) and section 24.

(2) Sous réserve des paragraphes (10) à (13) et de l'article 24, la durée d'une période de prestations est de cinquante-deux semaines.

Durée de la période de prestations

(2) Subsections 10(13) to (15) of the Act are replaced by the following:

(2) Les paragraphes 10(13) à (15) de la 15 même loi sont remplacés par ce qui suit :

Extension of benefit period — special benefits

(13) If, during a claimant's benefit period, benefits were paid because of any of the reasons mentioned in paragraph 12(3)(a), (b), (c) or (d) and the claimant becomes eligible for regular benefits during that period, the benefit period referred to in subsection (2) is extended by the number of weeks of benefits to which the claimant is entitled because of that reason.

(13) Si, au cours de la période de prestations d'un prestataire, des prestations lui ont été versées pour l'une des raisons prévues aux alinéas 12(3)a), b), c) ou d) et qu'il devient admissible à des prestations régulières pendant cette même période, la période de prestations visée au paragraphe (2) est prolongée du nombre de semaines pour lesquelles des prestations peuvent lui être versées pour cette raison.

Prolongation de la période de prestations : prestations spéciales

Maximum extension	(14) No extension under any of subsections (10) to (13) may result in a benefit period of more than <u>121</u> weeks.	(14) Aucune prolongation au titre de l'un des paragraphes (10) à (13) ne peut avoir pour effet de porter la durée d'une période de prestations à plus de cent <u>vingt et une</u> semaines.	Prolongation maximale
	3. Subsections 12(5) and (6) of the Act are replaced by the following:	3. Les paragraphes 12(5) et (6) de la même 5 loi sont remplacés par ce qui suit :	
Combined weeks of benefits	(5) In a claimant's benefit period, the claimant may, subject to the applicable maximums, combine weeks of benefits to which the claimant is entitled because of a reason mentioned in subsections (2) and (3).	(5) Sous réserve des maximums applicables dans chaque cas, des prestations peuvent être versées à la fois en application du paragraphe (2) et pour une ou plusieurs des raisons prévues 10 au paragraphe (3).	Cumul général
	4. Subsections 23(3.2) to (3.23) of the Act are replaced by the following:	4. Les paragraphes 23(3.2) à (3.23) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :	
Extension of period: special benefits	(3.2) If, during a claimant's benefit period, benefits were paid for <u>any</u> of the reasons mentioned in <u>paragraph 12(3)(a), (b), (c) or (d)</u> , the period referred to in subsection (2) is <u>extended by the number of weeks of benefits to which the claimant is entitled because of that reason.</u>	(3.2) Si, au cours de la période de prestations d'un prestataire, des prestations lui ont été 15 versées pour <u>l'une des</u> raisons prévues aux alinéas 12(3)a), b), c) <u>ou d)</u> , la période prévue au paragraphe (2) est prolongée du nombre de semaines <u>pour lesquelles des prestations peuvent lui être versées pour cette raison.</u> 20	Prolongation de la période : prestations spéciales